

Ikt. szám: I-127/ 20 /2016.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 061/3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin

főigazgató részére

Budapest

Teve u. 1/a-c.

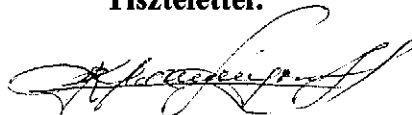
1139

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Ukrán Önkormányzata** 2016. szeptember 14-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

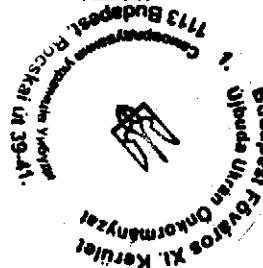
Budapest, 2016. szeptember 26.

Tisztelettel:



Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna

elnök



5. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2016. szeptember 14-én** (szerda) **10.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak:

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna	elnök
Medenczi Román	elnökhelyettes
Andó József	képviselő

Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét.

A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani Andó József képviselőt, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Andó József képviselő személyét elfogadja az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2016. szeptember 14-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

43/2016. (IX.14.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete Andó József képviselő személyét elfogadja az Újbuda Ukrán Önkormányzat 2016. szeptember 14-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Az Elnök a napirendi pont megtárgyalására vonatkozóan az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. szeptember 14-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az UÖ 2015. évi zárszámadásának javítása*
- 2. Pénzügyek*

3. Az UÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása
4. Támogatási szerződés megtárgyalása
5. Együttműködési megállapodás megkötése

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

44/2016. (IX.14.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. szeptember 14-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Az UÖ 2015. évi zárszámadásának javítása
2. Pénzügyek
3. Az UÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása
4. Támogatási szerződés megtárgyalása
5. Együttműködési megállapodás megkötése

1. Napirendi pont

Az UÖ 2015. évi zárszámadásának javítása

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy a Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságának vezetője jelezte, hogy adminisztrációs hiba miatt a májusi ülésen elfogadott 2015. évi zárszámadásuk határozatának 1) pontjában megállapított előző évi pénzmaradvány összege tévesen került be a határozatba. Míg az 1. sz. mellékelt táblázat helyesen tartalmazza a 451.705,- Ft pénzmaradványt, a 25-ös számú határozatukban 571.705,- Ft szerepel.

Kéri ennek mielőbbi javítását, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 25/2016. (V.19.) UÖ határozatát a következő módon javítja:

a határozat 1) pontjában szereplő előző évi pénzmaradvány: 571.705,- Ft összegét 451.705,- Ft-ra módosítja.

Határidő: 2016. szeptember 14.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

45/2016. (IX.14.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 25/2016. (V.19.) UÖ határozatát a következő módon javítja:

a határozat 1) pontjában szereplő előző évi pénzmaradvány: 571.705,- Ft összegét 451.705,- Ft-ra módosítja.

Határidő: 2016. szeptember 14.
 Felelős: UÖ elnöke

2. Napirendi pont **Pénzügyek**

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

1.)

Emlékezteti képviselőtársait, hogy az év elején a 2016. évi költségvetésben – az állami működési támogatás terhére - egyéb juttatásként biztosítottak képviselőnként 96.000,- Ft/év összegű előirányzatot étkezési utalványra.

Javasolja, hogy hozzák meg az erről szóló határozatot is, hogy azt névre szólóan mielőbb intézni tudja.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UÖ képviselői részére a 2016. évre vonatkozóan – egyéb meghatározott juttatásként - étkezésre fordítandó Erzsébet-utalványt állapít meg maximum 288.000,- Ft összegben az UÖ 2016. évi költségvetése terhére az alábbiak szerint:

- *Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna részére: 8.000,- Ft/hó x 12 = 96.000,- Ft.*
- *Medenczi Román részére: 8.000,- Ft/hó x 12 = 96.000,- Ft.*
- *Andó József részére: 8.000,- Ft/hó x 12 = 96.000,- Ft.*

Határidő: folyamatos

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

46/2016. (IX.14.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UÖ képviselői részére a 2016. évre vonatkozóan – egyéb meghatározott juttatásként - étkezésre fordítandó Erzsébet-utalványt állapít meg maximum 288.000,- Ft összegben az UÖ 2016. évi költségvetése terhére az alábbiak szerint:

- *Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna részére: 8.000,- Ft/hó x 12 = 96.000,- Ft.*
- *Medenczi Román részére: 8.000,- Ft/hó x 12 = 96.000,- Ft.*
- *Andó József részére: 8.000,- Ft/hó x 12 = 96.000,- Ft.*

Határidő: folyamatos

Felelős: UÖ elnöke

2.)

2016. szeptember 27-én, 17.00 órakor a Lembergi Mikola Liszenko Állami Zeneakadémia nagytermében, megrendezésre kerül – a Magyarországon élő ukrán származású zeneszerző - Medenczi Román (az UÖ elnökhelyettese): „Kobzos költeményei” c. dalciklusa Tarasz Sevcsenko verseire. A dalesten közreműködnek a zeneakadémia növendékei és tanárai. A koncert az Ukrajna Kulturális Minisztériuma, a Lembergi Mikola Liszenko Állami Zeneakadémia és az Újbuda Ukrán Önkormányzat szervezésével jött létre. (ukrán nyelvű meghívó mellékelve)

Anyagi vonzata az eseményről készített videó-felvétel lenne, mely kb.: 15.000,- Ft.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 27-én a Lembergi Mikola Liszenko Állami Zeneakadémián megrendezésre kerülő – Medenczi Román: Tarasz Sevcsenko verseire írt „Kobzos költeményei” c. dalciklusát bemutató - dalesten készülő video-felvételre 15.000,- Ft-ot használ fel az UÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. október 31.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

47/2016. (IX.14.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 27-én a Lembergi Mikola Liszenko Állami Zeneakadémián megrendezésre kerülő – Medenczi Román: Tarasz Sevcsenko verseire írt „Kobzos költeményei” c. dalciklusát bemutató - dalesten készülő video-felvételre 15.000,- Ft-ot használ fel az UÖ 2016. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2016. október

Felelős: UÖ elnöke

3. Napirendi pont

Az UÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Elmondja, hogy az ülés előtt információt kért a Hivatal pénzügyi munkatársától arra vonatkozóan, hogy az UÖ 2016. évi költségvetési sorain jelenleg milyen összegű szabad előirányzatok vannak.

Az idei programjaik költségsszükségleteivel kapcsolatban javasolja, hogy emeljenek át minden előirányzatot azokra a sorokra, amelyekről az idén még kifizetés várható. Ezek főként terembérleti díj, szolgáltatás jellegű és reprezentációs költségek lesznek. A reprezentációs költségekhez kapcsolódóan adókötelezettséggel is számolni kell, valamint javasolja, hogy az Irodaszer, nyomtatvány soron maradjon legalább 10.000,- Ft előirányzat. Továbbá 18.000,- Ft-ot szükséges biztosítani a 4.3.

Támogatás sorra, melyet a múlt ülésen a HROMADA c. folyóirat megjelenésének támogatására állapítottak meg.

Elmondja továbbá, hogy az idén már valószínűleg nem kerül sor lap-top vásárlásra, ezért az arra előírányzott összeget is javasolja a programokra átcsoportosítani.

Fentiek alapján az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

- *Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sort megemeli 107.638,- Ft-tal.*
- *A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát megemeli 68.323,- Ft-tal*
- *A 3. Dologi kiadások*
 - *3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkenti 29.861,- Ft-tal,*
 - *a 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát csökkenti 21.676,- Ft-tal,*
 - *a 3.2.2. Informatikai szolgáltatások igénybevétele sorát csökkenti 120.000,- Ft-tal,*
 - *a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemeli 110.910,- Ft-tal,*
 - *a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 10.000,- Ft-tal,*
 - *a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 293.019,- Ft-tal,*
 - *a 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát csökkenti 30.000,- Ft-tal,*
 - *a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 17.415,- Ft-tal,*
 - *a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 150.000,- Ft-tal,*
 - *a 3.5.1. Egyéb dologi kiadások sorát megemeli 2.000,- Ft-tal, valamint*
 - *a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát megemeli 29.062,- Ft-tal.*
- *A 4. Egyéb működési célú kiadások 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát megemeli 18.000,- Ft-tal.*
- *Az 5. Beruházások*
 - *5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát csökkenti 220.000,- Ft-tal és*
 - *az 5.2. Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése sorát csökkenti 30.000,- Ft-tal.*

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

*Határidő: folyamatos
Felelős: UÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

48/2016. (IX.14.) UŐ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az UŐ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

- Az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sort megemeli 107.638,- Ft-tal.
- A 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát megemeli 68.323,- Ft-tal
- A 3. Dologi kiadások
 - 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkenti 29.861,- Ft-tal,
 - a 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát csökkenti 21.676,- Ft-tal,
 - a 3.2.2. Informatikai szolgáltatások igénybevétele sorát csökkenti 120.000,- Ft-tal,
 - a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemeli 110.910,- Ft-tal,
 - a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 10.000,- Ft-tal,
 - a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 293.019,- Ft-tal,
 - a 3.3.4. Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások sorát csökkenti 30.000,- Ft-tal,
 - a 3.4.1. Belföldi kiküldetés sorát csökkenti 17.415,- Ft-tal,
 - a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát csökkenti 150.000,- Ft-tal,
 - a 3.5.1. Egyéb dologi kiadások sorát megemeli 2.000,- Ft-tal, valamint
 - a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát megemeli 29.062,- Ft-tal.
- A 4. Egyéb működési célú kiadások 4.3. Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre sorát megemeli 18.000,- Ft-tal.
- Az 5. Beruházások
 - 5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát csökkenti 220.000,- Ft-tal és
 - az 5.2. Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése sorát csökkenti 30.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: UŐ elnöke

4. Napirendi pont Támogatási szerződés megtárgyalása

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

A jelenlévők számára elmondja, hogy az Ukrán Országos Önkormányzat 100.000,- Ft támogatást nyújt részükre a 2016. október 1-jén a Zene Világnapján megtartandó zenés-verses rendezvényük szervezési, bérleti díj és fellépési díj költségeinek támogatása céljából.

Javasolja az általuk összeállított Támogatási szerződés megkötését, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt az Ukrán Országos Önkormányzattal, mely szerint 100.000,- Ft támogatást kap a 2016. október 1-jén a Zene Világnapján – az UÖ 2016. évi Munkatervének 15. pontja alapján - megrendezésre kerülő zenés-verses rendezvény költségeinek támogatása céljából.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2016. szeptember 30.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

49/2016. (IX.14.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Támogatási szerződést köt az Ukrán Országos Önkormányzattal, mely szerint 100.000,- Ft támogatást kap a 2016. október 1-jén a Zene Világnapján – az UÖ 2016. évi Munkatervének 15. pontja alapján - megrendezésre kerülő zenés-verses rendezvény költségeinek támogatása céljából.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a Támogatási szerződés aláírására.

Határidő: 2016. szeptember 30.

Felelős: UÖ elnöke

5. Napirendi pont Együttműködési megállapodás megkötése

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök:

Javasolja a mellékelt Együttműködési megállapodás megkötését a Kőbányai Ukrán Önkormányzattal.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy határozatlan időre Együttműködési megállapodást köt a Kőbányai Ukrán Önkormányzattal a két kerület ukrán lakosainak felkutatása, érdekképviselése és integrációjának elősegítése céljából.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt az Együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. október 15.

Felelős: UÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

50/2016. (IX.14.) UÖ határozata

Az Újbuda Ukrán Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy határozatlan időre Együttműködési megállapodást köt a Kőbányai Ukrán Önkormányzattal a két kerület ukrán lakosainak felkutatása, érdekképviselése és integrációjának elősegítése céljából.

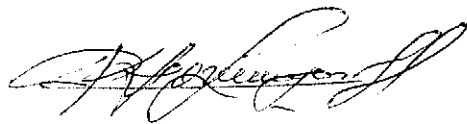
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt az Együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. október 15.

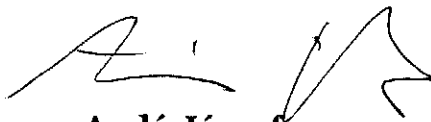
Felelős: UÖ elnöke

Ezt követően az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 11.30 órakor bezárta.

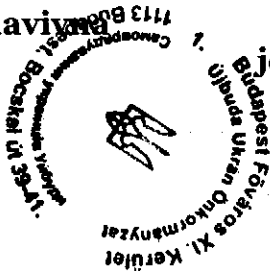
Budapest, 2016. szeptember 26.



Knyahinecka Uljana Jaroslavivna
Elnök



Andó József
jegyzőkönyv-hitelesítő



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
UKRÁN ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi költségvetése**

48/2016. (IX.14.) UÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1.	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1.	Elnök	0	0	0	0
1.1.2.	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3.	Tagok	0	0	0	0
1.2.	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1.	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2.	BKK bérletek	120 000	120 000	0	0
1.2.3.	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4.	Egyéb meghatározott juttatás	288 000	288 000	0	0
1.3.	Reprezentáció, üzleti ajándék	276 929	276 929	0	0
	Személyi juttatások összesen:	684 929	684 929	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1.	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	379 718	379 718	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	379 718	379 718	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1.	Készletbeszerzés				
3.1.1.	Irodaszer, nyomtatvány	70 139	70 139	0	0
3.1.2.	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3.	Egyéb készletbeszerzés	78 324	78 324	0	0
3.2.	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1.	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2.	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3.	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1.	Bérleti és lízing díjak	230 910	230 910	0	0
3.3.2.	Szállítási szolgáltatás	20 000	20 000	0	0
3.3.3.	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások	1 043 724	1 043 724	0	0
3.3.4.	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	0	0	0	0
3.4.	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1.	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2.	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3.	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5.	Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1.	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	2 100	2 100	0	0
3.5.2.	Előzetesen felszámított ÁFA	74 771	74 771	0	0
	Dologi kiadások összesen:	1 519 968	1 519 968	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1.	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	18 000	18 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	18 000	18 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1.	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	30 000	30 000	0	0
5.2.	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	30 000	30 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	2 632 615	2 632 615	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	2 632 615	2 632 615	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1.	Központi támogatások		1 502 910	0	0
7.2.	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	678 000	678 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1.	Kamatbevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1.	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	2 180 910	2 180 910	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	451 705	451 705	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	2 632 615	2 632 615	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

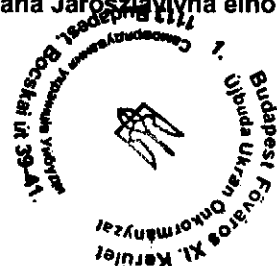
ebből: - működési
- felhalmozási

-451 705 -451 705

-451 705 -451 705

Budapest, 2016. szeptember 14.

Knyahinecka Uljana Jaroszlavijna elnök



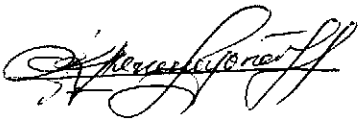

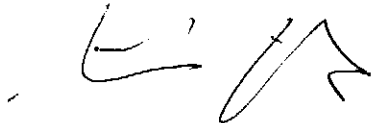


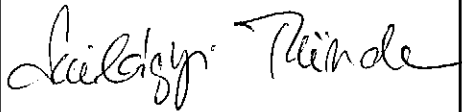
BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA UKRÁN ÖNKORMÁNYZATA
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzat rendes ülésén.

Időpont: 2016. szeptember 14. (szerda) 10⁰⁰ óra

Helyszín: Újbudai Polgármesteri Hivatal (Budapest XI. ker. Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóterme

	Név:	Aláírás:
1.	Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna Elnök	
2.	Medenczi Román Elnökhelyettes	
3.	Andó József Képviselő	
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző 	
	Szilágyi Tünde Titkár	

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

MEGHÍVÓ

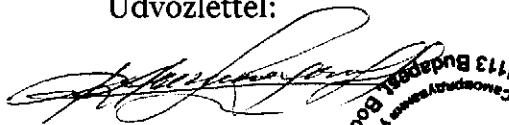
a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata **2016. szeptember 14-én** (szerda) **10.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

Napirendi pontok:

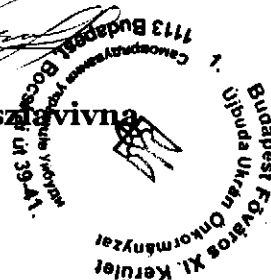
1. Az UÖ 2015. évi zárszámadásának javítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
2. Pénzügyek (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
3. Az UÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
4. Támogatási szerződés megtárgyalása (szóbeli és helyszínen osztott előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
5. Együttműködési megállapodás megkötése (szóbeli és mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök

Budapest, 2016. szeptember 7.

Üdvözlettel:



Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna
elnök



Міністерство культури України
Львівська національна музична академія ім. М. Лисенка
Самоврядування українців Уйбуди (м. Будапешт, Угорщина)

Великий зал ЛНМА ім. М. Лисенка

Tajekoztatar a
2. Kapitend 2. pont-
faloz.

27 вересня 2016 – вівторок

Початок о **17:00**

ВЕЧІР ВОКАЛЬНОЇ МУЗИКИ



Т. Шевченка
200

Роман Меденці
«Поезії Кобзаря»

Цикл солоспівів
на вірші Т. Шевченка

Інна Федорій – сопрано

Орися Гуга – меццо-сопрано

Михайло Кушлик – тенор

Дмитро Жуков – бас

Партія фортепіано – Наталя Зубко, Петро Довгань

Творчі керівники – Л. Ф. Божко, М. О. Логойда

Вступне слово – Наталя Зубко

Запрошуємо!

Előterjesztés a 4. napirendi ponthoz
(helyesen írt) 1.

Szerződés száma: 4/2016.
Ukrán Országos Önkormányzat

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

Ukrán Országos Önkormányzat
(Székhelye: 1065 Budapest, Hajós u. 1.)
törzsszáma: 736514
képviseli: Kravcsenko György elnök

mint támogató (a továbbiakban: **Támogató**), másrészt a

Újbuda Ukrán Önkormányzat
(székhelye: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.)
adószáma: 15827478-1-43
számlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15827478
képviseli: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök,

mint támogatott (a továbbiakban: **Támogatott**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

- 1) **Támogató** a a 2016. évi költségvetésről szóló 13/2016.(02.04.) számú határozat alapján a költségvetés terhére 100.000,- Ft, azaz Százezer forint összegű támogatást biztosít a **Támogatott** részére, a jelen szerződésben foglaltak szerint.
- 2) **Támogatott** az 1. pont szerinti támogatást 2016. október 1- én a Zene Világnapján tartandó zenésverses rendezvény költségeire (rendezvényszervezés, bérleti díj, fellépési díj) fordíthatja.
- 3) **Támogató** vállalja, hogy a jelen támogatási szerződés aláírását követően 15 napon belül 100.000,- Ft, azaz Százezer forint támogatást utal át **Támogatott** fent megjelölt számlaszámára.
- 4) **Támogatott** kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatást csak a jelen szerződés 2.) pontjában megfogalmazott célokra, az azokkal közvetlenül összefüggő költségek és ráfordítások kifizetésére használja fel. A támogatás összege 2016. szeptember 15-től 2016. október 31-ig használható fel. **Támogatottat** adólevonási jog nem illeti meg, és az adóterhet másra nem hárítja át.
- 5) A támogatás felhasználását a **Támogató** Közgyűlésének Pénzügyi és Ellenőrző Bizottsága időközben is ellenőrizheti.
- 6) **Támogatott** kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződésben foglalt teljesítéséről, illetve a pénzügyi támogatás felhasználásáról, amely kifizetését követően a felhasználást követő 15 napon belül, de legkésőbb 2016. november 15-ig elszámolást nyújt be **Támogató** számára.
- 7) Az elszámolást a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező elszámolási rend alapján kell elkészíteni és benyújtani.
- 8) **Támogató** egyszeri alkalommal 20 napos hiánypótlási lehetőséget biztosít **Támogatott** részére ha a **Támogatott** a jelen szerződés 7. pontja szerinti elszámolást tartalmi hiányosságokkal nyújtja be, vagy az elszámolás elfogadását megelőző szakmai és pénzügyi vizsgálat szabálytalanságot tár fel. **Támogatott tudomásul veszi**, hogy **Támogató** a beszámolás keretében további iratokat is bekérhet és személyes meghallgatást kezdeményezhet.
- 9) Amennyiben **Támogatott** a jelen szerződés 6.) pontjában megállapított véghatáridőig a támogatás összegével nem vagy nem megfelelően számol el vagy azt a jelen szerződés 2.) pontjában vállalt feladatoktól eltérően, nem rendeltetésszerűen vagy szerződésszegő módon használja fel vagy nem használja fel, abban az esetben **Támogatott** köteles az erre vonatkozó felszólítástól számított 15

napon belül az összegnek a folyósítás és a visszafizetés időpontja közötti időszakra eső Ptk. szerinti késedelmi kamatával növelt visszafizetési kötelezettség teljesítésére.

- 10) Amennyiben **Támogatottnak** a jelen szerződés 8.) pontja alapján visszafizetési kötelezettség keletkezik a támogatásra vonatkozóan **Támogatott** a következő 1 évben kizárja magát a további támogatásokból.
- 11) **Támogatott** kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás felhasználására vonatkozó valamennyi bizonylatot öt évig megőrizz.
- 12) **Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodással kapcsolatosan felmerült valamennyi igényt vagy vitás kérdést elsődlegesen peren kívül, békés úton kívánják rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, úgy a Szerződésből eredő esetleges jogvitáik rendezésére a bíróság hatáskörét és illetékességét az általános szabályok szerint állapítják meg.
- 13) Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., valamint a kapcsolódó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadók.
- 14) Jelen szerződés a 2016. évi költségvetésről szóló 13/2016.(02.04.) önkormányzati határozaton alapul.
- 15) Jelen szerződés 5 egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, melyet a szerződő felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2016.

Melléklet: Az elszámolás rendje

.....
 Ukrán Országos Önkormányzat
 képv.: Kravcsenko György elnök
 Támogató

.....
 Újbuda Ukrán Önkormányzat
 képv.: Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna elnök
 Támogatott

Ellenjegyzem
 Budapest, 2016.:
 dr. Kóródi Irén
 Hivatalvezető

Pénzügyileg ellenjegyzem
 Budapest, 2016.:
 Horváth Andrea
 Gazdasági vezető

Kapják: : 1. Újbuda Ukrán Önkormányzat
 2. Hivatalvezető
 3. Gazdasági vezető
 4. Nyilvántartás

Az elszámolás rendje

Az elszámolást postán vagy személyesen, magyar nyelven kell benyújtani. Az idegen nyelvű bizonylatokhoz hiteles magyar fordítást kell mellékelni.

Az elszámolás három részből áll:

- I. Szakmai beszámoló
- II. Pénzügyi-számviteli bizonylatok
- III. Összesítő táblázat

I. A rövid írásos szakmai beszámoló tartalmazza a támogatás céljának megfelelő, az adott időszakban, a támogatási összeg felhasználásával végzett tevékenységek leírását.

II. A pénzügyi-számviteli bizonylatok köréből az alábbiak szükségesek az elszámoláshoz:

Az elszámolásban az igazolt és záradékolt számlákról, a pénzforgalmi bizonylatokról, a felhasználást illetve a használatbavételt igazoló bizonylatokról készült fénymásolatokat kell benyújtani. A fénymásolatok hitelességét a jogosult személynek igazolnia kell „A másolat az eredetivel megegyezik” szöveggel.

1. Számlák

Az elszámolás során csak a számviteli jogszabályoknak megfelelően kiállított számlák fogadhatóak el. Az eredeti számlákra felvezetve a jogosult személynek igazolnia kell a támogatás céljának megfelelő felhasználást. *Az eredeti számlákra a jogosult személynek fel kell vezetni a „Kifizetve az Ukrán Országos Önkormányzattól 4/2016. számú megállapodás alapján kapott támogatásból” záradékot és a számlázás alapjául szolgáló szerződés számát is.* Ha a bizonylat adataiból nem derül ki egyértelműen a gazdasági művelet tartalma, akkor azt a jogosultnak bizonyító erejű dokumentummal igazolnia kell.

2. Pénzforgalmi bizonylatok

Pénzforgalmi bizonylattal igazolni kell az elszámolásra benyújtott számla kifizetését. Az elszámolásban a pénzforgalmi bizonylat másolatát a hozzá tartozó számla másolatához kell tűzni.

3. Egyéb a felhasználást, illetve a használatba vételt igazoló bizonylatok

A felhasználást, illetve a használatbavételt igazoló bizonylatra azért van szükség, hogy nyomon követhető legyen a támogatásból vásárolt áru, szolgáltatás felhasználása.

Szolgáltatási szerződések alapján benyújtott 100.000,- Ft összeghatárt meghaladó értékű számlák másolatához csatolni kell a számla kiállításának alapját képező szerződés másolatát is. Amennyiben a támogatási összeg felhasználása során valamely szolgáltatásra irányuló írásos megállapodás jön létre, - ideértve a fenti értékhatárt el nem érő eseteket is – a szolgáltatási számlára fel kell vezetni a számlázás alapjául szolgáló szerződés számát. *Az eredeti szerződésekre minden esetben fel kell vezetni a „Kifizetve az Ukrán Országos Önkormányzattól 4/2016. számú megállapodás alapján kapott támogatásból” záradékot.* Térítésmentes átadás esetén (pl. ajándék, vendéglátás) szükséges az átadásról jegyzőkönyvet felvenni, melyből visszakereshető módon megállapítható a kedvezményezett személyek kiléte, majd a jegyzőkönyvet csatolni kell az elszámoláshoz. A befektetett eszközök esetén a támogatásból vásárolt immateriális jószág, illetve tárgyi eszköz használatba vételéről kiállított, a számviteli szabályok szerinti dokumentumot kell az elszámoláshoz mellékelni.

III. Összesítő táblázat

Az elszámoláshoz mellékelni kell egy összesítő táblázatot a támogatás céljának megfelelő és elszámolásra benyújtott számlákról. A táblázatnak tartalmaznia kell a sorszámot, a számla számát, a szállító (számla kiállító) nevét, a számla kiállításának dátumát, a gazdasági művelet rövid leírását, a bruttó számlaértéket, a teljesítés dátumát és a számlák összértékét.

ÖSSZESÍTŐ TÁBLÁZAT

az önkormányzati közpénzből juttatott 4/2016. szerződésszámú támogatás elszámolásához
(benyújtandó az elszámolási folyamat végén, annak utolsó elemeként)

Sorszám:	Számla száma	Kibocsátó megnevezése	Kiállítás dátuma	Szolgáltatás, áru megnevezése	Számla bruttó és nettó értéke (Ft-ban)	Kifizetés dátuma
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
Összesen:						

Kelt: Budapest, 20.....

.....
aláírás

Nyilatkozat

1. Alulírott kijelentem, hogy az Ukrán Országos Önkormányzattól a költségvetésről szóló 13/2016.(02.04.) számú önkormányzati határozat alapján a költségvetés terhére, 2016. október 1-én a Zene Világnapján tartandó zenés-verses rendezvény költségeire (rendezvényszervezés, bérleti díj, fellépési díj) kapott bruttó 100.000,- Ft összegű támogatást célhoz kötötten használtam fel.

2. A felhasználás során a hatályos számviteli jogszabályok rendelkezései szerint jártam el.

Budapest, 20....

.....
aláírás

név:

székhely:.....

adószám:

Előterjesztés az 5. napirendi
ponthoz

1.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről a **Kőbányai Ukrán Önkormányzat** (továbbiakban: KUÖ)

Székhelye: **1102 Budapest, Szent László tér 29**

Adószáma: **15829504-1-42**

Képviseli: **Petrovszka Viktória** elnök

másrészről **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata** (Továbbiakban: UÖ)

Székhelye: **1113 Budapest, Bocskai út 39-41.**

Adószáma: **15827478-1-43**

Képviseli: **Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna** elnök

szereződő felek között az alábbiak szerint:

1. A megállapodás célja

Budapesten a 2014-es választások során két újonnan alakult önkormányzat összefogásával szeretné a budapesti kerületekben lakó, általuk képviselt ukrán nemzetiségű lakosokat megtalálni, az érdekeiket képviselni, és segíteni az integrációjukat. Ennek érdekében a Felek az érintett kerületek ukrán nemzetiségű lakóinak felkutatásával és közösséggé formálásával szándékoznak együttműködni a rendelkezésükre álló források hatékonyabb felhasználásával, közös kommunikációs platformok használatával, pályázati eredményességük javításával.

2. Az együttműködés elvei

- **Önszerveződés:** helyi nemzetiségi kezdeményezések prioritása, ezek támogatása, a települési ukrán nemzetiség kezdeményezések sokszínűségéből fakadó közösségi erőforrások megőrzésével.
- **Mérhetőség:** az együttműködő szervezetek világos célkitűzések és eredmény elvárások, indikátorok alapján együttműködésre törekednek.
- **Nyitottság** más szervezetek, egyesületek, intézmények felé.

3. A szerződő felek közös vállalásai

A szerződő felek vállalják, hogy

- megosztják egymással éves munkaterveiket, és összehangolják az abban szereplő terveket, eseményeket;
- egymást bevonják a nagyobb volumenű eseményeik szervezésébe akár támogatóként, akár együttműködő partnerként;
- tájékoztatják egymást a nemzetiségi tárgyú pályázati felhívásokról;

4. Záró rendelkezések

Jelen megállapodást a felek határozatlan időtartamra kötik. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk. vonatkozó rendelkezései az irányadók. Az együttműködési megállapodás két eredeti példányban készült, és az aláírással egyidejűleg lép hatályba. Ezen együttműködési megállapodást a felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt a mai napon aláírták.

Fenti együttműködési megállapodást

- a Kőbányai Ukrán Önkormányzat a határozatával,
- az Újbuda Ukrán Önkormányzata az.....UÖ határozatával jóváhagyta.

Budapest,

.....

Petrovszka Viktória
Elnök
Kőbányai Ukrán Önkormányzat

.....

Knyahinecka Uljana Jaroszlavivna
Elnök
Újbuda Ukrán Önkormányzata